

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 37 (1964)

Heft: 4

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen.

Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement.

Ganze Schweiz

April: 18./30. Schweizer Woche.

Aarau

April: Bis 18. Kunsthaus: Die besten Plakate des Jahres 1963.

6. Theater: «Antigone», Tragödie von Anouilh (Stadtheater Basel).

14. Theater: «Der Kirschgarten», Komödie von Tschadow (Stadtheater Basel).

26. Internationale Pferderennen.

Mai: 3. Saalbau: Chorkonzert. Leitung: Andreas Krättli. Mitwirkend: Stalder-Quintett.

Internationale Pferderennen.

Adelboden

April: Frühlingsskilauf.

Altdorf

April: 15. Restaurant Bauernhof: Frühjahrs-Modeschau.

Appenzell

April: 26. Landsgemeinde.

Arbon

April: 25./26. Zirkus Knie.

Mai: 3./31. Kunstausstellung im Schloss: Karl Hosch.

Ascona

April: 9. Golf: De Coulon Prize.

11., 12. Golf: Swiss Team v. Juniors, Swiss and Juniors Team v. Pros.

13./15. Golf: Dunlop Pros. Tournament.

18./19., 26. Golf: Juvenia Challenge Cup, Hotel Schweizerhof Challenge Cup.

April: 24./26. Segeln: Schweizer Meisterschaften der «Star»-Klasse.

Mai: 2. Tennis: Trofeo Pesko.

Mai: 2. Tennis: Trofeo Pesko.

Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Baden

April: Wiedereröffnung des Museums im Landvogteischloss (Römische Sammlung).

11. Kurtheater: Operettengastspiel «Dreimäderlhaus».

17. Kursaal: Winterthurer Stadtorchester.

Leitung: Ernst Schaerer. Solist: Hans Leygraf, Klavier.

25. Kursaal: Galakonzert der Stadtmusik.

Baden. – Kurtheater: Gastspiel Georg Kreisler.

Mai: 2. Kurtheater: «Bastien und Bastienne», Oper von W. A. Mozart.

4. Kurtheater: «Das heilige Experiment», Schauspiel von Fritz Hochwälder (Stadtheater Konstanz).

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich.

Nachmittags- und Abendkonzerte.

Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

Boulespiel.

April. Komödie: «Expo-Impo» mit

Voli Geiler/Walter Morath.

April/16. Mai. Théâtre Fauteuil: Clown

Dimitri.

7. Hans-Huber-Saal: Klavierabend Géza

Hegy.

8./9. Musiksaal: Symphoniekonzerte der

AMG. Leitung: Dr. Hans Münch. Solist:

Robert Casadesu, Klavier.

10. Musiksaal: Symphonieorchester des

Norddeutschen Rundfunks. Leitung:

Hans Schmidt-Isserstedt.

11./18. Stadtcasino: Revue Mayol Paris.

13. Komödie: Tournee-Theater «Die Schau-

bühne».

14. Komödie: «Romulus der Grosse» von

F. Dürrenmatt.

15. Komödie: «Die letzten Tage der Mensch-

heit» von Karl Kraus.

17. Musikakademie: Konzert Internationale

Gesellschaft für neue Musik. –

Komödie: «Streng geheim», Kriminal-

komödie von A. Watkyn.

18. Musikakademie: Klavierabend Paul

Baumgartner.

19. Theodorskirche: Konzert «Musica viva», –

Stadtheater: Premiere «Aufstieg und

Fall der Stadt Mahagonny», Oper von

Brecht/Weill.

20. Musikakademie: Austauschkonzert

Conservatoire national de Paris.

21. Musiksaal: Quintetto Boccherini.

22. Komödie: Wiener Komödienlieder.

23./24. Musiksaal: Basler Kammerorchester.

Leitung: Paul Sacher. Solist: Hansheinz

Schneeberger, Violine.

24./25. Mozart-Abende.

27. Musiksaal: Collegium Musicum Basel.

28. Stadtcasino: Basler Künstler.

28./29. Zehntenkeller: Basler Marionetten-

theater.

29. Musiksaal: Symphoniekonzert der AMG.

Leitung: Dr. Hans Münch. Solisten:

Joseph Bopp, Flöte; Peter Rieckhoff,

Klarinette; Henri Bouchet, Fagott.

Mai: 4. Stadttheater: Premiere «Was ihr wollt»

von W. Shakespeare.

5., 7./9. Théâtre Fauteuil: René Zosso

(Mitternachtstheater).

Ausstellungen und Messen:

April/Mai. Naturhistorisches Museum:

«Tierwelt in Gefahr» und «50 Jahre

Schweizerischer Nationalpark».

April/Sept. Völkerkundemuseum: Kunstwerke

aus Indonesien.

April: Völkerkundemuseum: Altamerikanische

Kunstwerke.

April: Bis 26. Kunsthalle: Walter Bodmer/

Otto Tschumi/Teruko Yokoi.

11./21. 48. Schweizer Mustermesse.

20. April/18. Mai. Rest. Sans-Souci: Gemälde-

ausstellung der Freien Kunstvereinigung

Basel.

25. April/28. Juni. Gewerbemuseum:

Piemontesischer Barock (Photos,

Skizzen, Pläne).

29. April/10. Mai. Barfüsserplatz: Die besten

Plakate des Jahres 1963.

Sport:

April: 12. 34. Internationales Mustermesse-

gehen.

18. Hallenbad Rialto: Internationales

Schwimm-Meeting.

18./19. «Muba»-Schiesens.

19. Schänzli: Trabrenntag.

26. Schänzli: «Reitertag für alle».

Mai: 1. Birsfelden: Nationales Amateur-

Rundstreckenrennen.

La Chaîne des Rôtisseurs



Gusti Berner

Conseiller de Bouche
du chapitre suisse

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
in Basel

Mustermesse im «Dufour»

Hotel
Krebs garni
Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort
Telefon 031 24942

neu modern zentral ruhig



service ↑ preis ↓ (032) 23255

Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank
Telefon 061 243333

Spécialités du Patron!

La langoustine «Amoureuse»

Les grenouilles Räblus

Scampi à la vénitienne

Truite de rivière Curnonsky

Les spaghetti alle vongole

Lasagna verde al forno

Navarin d'agneau à la corse

Salimbocca alla romano

L'entrecôte negresco

Le steak de veau aux morilles

Le filet de veau «Rôtisseur»

Le soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer lunch-assiette depuis Fr. 3.—
Sonntags geschlossen

Foire de Bâle au «Dufour»



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften
Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof
im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier



beim Bahnhof Tel. 041 215 68

An bester Lage, im Zentrum, Nähe See, ruhig,
ganzjährig offen, 70 Betten, alle Zimmer
mit Telefon und Radio, ein Drittel mit Bad oder
Dusche. Arrangements für Zimmer und Frühstück,
Halbpension oder Vollpension.
Unser Restaurant: Ihr idealer Treffpunkt zum
Essen und für geschäftliche Rendez-vous.

Nach den Mahlzeiten
ein Gläschen

FERNET-BRANCA



FRATELLI BRANCA S.A., DISTILLERIE, CHIASSO

1./3. 3. Internationales Rollhockeyturnier: Basler Cup.
2./3. Internationaler Kanu-Slalom.
Diverses:
April: 25. Stadtcasino: Frühlingsball.
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 33: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinischen Kleinhäuser: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

Bern

Konzerte und Theater:
April/Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.
April. Atelier-Theater: «Die Polizei auf hoher See» von Slawomir Mrozek.
9. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Robert F. Denzler. Solist: Eduard Brunner, Klarinette.
12. Stadttheater: «Jephtha», szenisches Oratorium von G.F. Händel.
14. Casino: Symphonieorchester des Norddeutschen Rundfunks. Leitung: Hans Schmidt-Isserstedt.
18./26. Österreichische Tage: 18. April: Stadttheater: Festansprache von Prof. Dr. Carl J. Burkhard. – Oper «Don Giovanni» von W. A. Mozart. 19. April: Stadttheater: Lieder-Matinee Helga Dernes, Sopran. Am Flügel: Anton Knüsel. 20. April: Stadttheater: «Liebe, List und Weibertreue» von J. Haydn. 21. April: Stadttheater: «Boccaccio» von F. von Suppé. – Konservatorium: Vortrag Prof. Bernhard Paumgartner: «Mozart und das Theater». 22. April: Casino: Camerata academica des Mozarteums Salzburg. Leitung: Prof. Bernhard Paumgartner. 23. April: Stadttheater: Wiener Komödienlieder. 24., 26. April: Stadttheater: «Der Talisman», Posse mit Musik von J. Nestroy. 25. April: Stadttheater: Ensemble-Gastspiel Burgtheater Wien. – Hotel Bellevue-Palace: Festball. 26. April: Stadttheater: Matinee österreichischer Lyrik und Kammermusik. – «Die Fledermaus» von Joh. Strauss. Mitwirkend: Elisabeth Witzmann. – Ferner: Ausstellung in 60 Schaufenstern der drei Hauptgassen; Modeschau; Kulinarische Woche (Hotel Schweizerhof); Heuriger mit Schrammelmusik (Kornhauskeller).
23. Stadttheater: Uraufführung des Werkes eines Schweizer Autors.
24. Casino: Gemischter Chor Harmonie.
29. Casino: Symphoniekonzert Berner Musikkollegium. Solist: R. von Tobel, Violoncello.
Mai: 4. Konservatorium: Liederabend Rita Berger.
Ausstellungen und Messen:
April/31. Mai. PTT-Museum: «50 Jahre Schweiz. Luftpostarchiv Dr. Paganini». April/10. Mai. Kunsthalle: Vasarely.
April: Bis 26. Gutenbergmuseum: «Eine illustrierte Gutenberg-Bibel». 10./22. Bundesgasse bei Kleiner Schanze: Die besten Plakate des Jahres 1963.
24. April/3. Mai. BEA-Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft, Industrie und Handel.
Internationale Kongresse:
Mai: 1./2. Internationaler Chefredaktoren-Kongress.
3./6. Bellevue-Palace: Kongress des Dänischen Molkereiverbandes.
Sport:
30. April/3. Mai. Hinterkappelen: Schweizerische Wurfstaubenmeisterschaften und Internationaler Grand Prix de Berne.

Mai: 2. Hallenbad: 12. Jantzen-Meeting des Polo-Clubs Bern.
3. Golf Blumisberg: Open Championship.
Diverses:
April: 7. Kursaal: Frühjahrs-Modeschau. Mai/Sept. Beleuchtung der Berner Altstadt.
Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.
Biel/Bienne
April. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiel. – Kunstseibahn: Eishockeyspiele.
22. Salle Farel: Musique iranienne.
24. April/6. Mai. Promenade Seestadt bei Museum Schwab: Die besten Plakate des Jahres 1963.
26. Farel: Kammerorchester Biel. Solistin: Brigitte Meyer, Klavier.
30. Capitole: «Caligula» de Camus (Les Jeunes des paroisses). – Farel: Kammermusikkonzert.
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionkurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Brugg

April: 10. Hotel Rotes Haus: Frühjahrs-Modeschau.
Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

Brunnen

Mai: 1. Eröffnung des Kursaals.

Buchs

April/Okt. Besichtigung des Schlosses Werdenberg: Täglich geöffnet.
April: 25./26. Reithallen-Eröffnung.

Champéry

April: 12. Ski: 3. Slalom des Crosets.

La Chaux-de-Fonds

April/15. Mai. Musée des beaux-arts: Œuvres gravés de Félix Vallotton et Georges Dessoulavy.
April/31. oct. Musée d'histoire naturelle: Les collections angolaises et guinéennes du professeur explorateur Albert Monard.
April: 16./26. Avenue de la Gare: Les meilleures affiches de l'année 1963.
25. Théâtre St-Louis: «Comédie» de Samuel Beckett (Faux-Nez).
30. Conservatoire: Hans Muller, pianiste.

Chur

April. Spielzeit des Stadttheaters. Spieltage: Mittwoch, Samstag, Sonntag.
April: 23. Stadttheater: Südwestdeutsches Kammerorchester.
Mai: 5./19. Oberer Graben-Fontanaplatz: Die besten Plakate des Jahres 1963.

Davos

April. Täglich geführte Ski- und Hochtouren.
April: Bis 11. Britische Damen- und Herren-Skimeisterschaften 1964.
Bis 13. Kunstseibahn in Betrieb.
10. Alpine Meisterschaft der Skigemeinschaft Niederrhein.
Mai: 2. Eröffnung der Forellenfischerei.

Delémont

April: 25. Collège: Cours d'athlétisme.
Mai: 2. Salle St-Georges: «Les Compagnons du Jourdain» (negro-spirituels).

Disentis

16. April/15. Sept. Patentfischfang.
April: 17./23. Ausstellung von Bündner Künstlern.

Dornach

(Goetheanum)
April: 11. «Hagar und Ismael», Bühnendichtung von Cécile Lauber.
12., 26. Eurythmie.
18. Rezitation.
19., 25. Konzerte.
Mai: 2. Kleinmann-Trio.
3. Eurythmie.

Einsiedeln

April: 17. Gesellenhaus: Frühjahrs-Modeschau.

Engelberg

April: 25. Eisenbahner-Skirennen am Jochpass.

Flims-Waldhaus

Mai: Ab 1. Fischerei in Vorderrhein und Nebengewässern.

Frauenfeld

April: 20. «Romulus der Grosse» von Friedrich Dürrenmatt (Komödie Basel).

Fribourg/Freiburg

Avril/Mai. Tous les dimanches et jours de fêtes: concerts d'orgues à la Cathédrale St-Nicolas. – Musée d'art et d'histoire: Peintures et sculptures du X^e au XI^e siècles; Vitraux – Orfèvrerie médiévale. – Musée Marcello, Musée d'histoire naturelle.
Avril: 11. Université Aula: Union Instrumentale et groupe «Mon Pays». 25. Université Aula: Concert vocal. Direction: Nicole Maradan.

Genève

Concerts et théâtre:
Avril/mai. Saison du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Théâtre de Poche et du Théâtre de Carouge.
Avril/16. mai. Théâtre de Poche: «Le Mariage de Monsieur Mississippi» de F. Dürrenmatt.
Avril: 8. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Aurora Natola, violoncelliste.
8./12. La Comédie: «Le Sexe faible» de Ed. Bourdet.
9. Théâtre Cour St-Pierre: Ely Naimovitz, pianiste.
11., 25. La Comédie: «Un Comédien nommé Molière», conférence-spectacle M^{me} Béatrix Dussane.
12. Victoria-Hall: Orchestre symphonique du Norddeutscher Rundfunk. Direction: Hans Schmidt-Isserstedt.
13. Salle Réformation: Orchestre de Chambre de Genève. Direction: Pierre Colombo. Soliste: Ruggiero Ricci, violoniste.
13., 15., 17. Grand-Théâtre: «Elektra» de R. Strauss. Direction: L. von Maticic.
15. Temple St-Gervais: Cercle J.-S. Bach.
16. Victoria-Hall: Orchestre de Chambre J.-F. Paillard.
16./17. Temple St-Gervais: «Les Compagnons du Jourdain» (negro-spirituels).
17. Concert au Musée d'Instruments anciens.
18. Victoria-Hall: Musique de Landwehr. – Concert au CERN: Henri Honegger, violoncelliste.
21. Conservatoire: Lauréats de Paris.
21., 23., 25., 27. Grand-Théâtre: «Parcifal» de Wagner. Direction: L. Ludwig.
22., 29. Victoria-Hall: Festival international de l'Orgue.
24. Victoria-Hall: Harmonie Nautique. – Conservatoire: Centre de Premières Auditions.
28. Victoria-Hall: Orchestre de Winterthur, St.-Galler Kammerchor. Direction: Werner Heim. Solistes.
Mai: 5. Victoria-Hall: Festival international de l'Orgue.
Expositions:
Avril: 10./29. Athénée: Delapoterie, peinture. 28 avril/12. mai. Potinière, Jardin anglais: Les meilleures affiches de l'année 1963.
Mai: 1^{er}/27. Athénée: Boris Vansier, peinture.

Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10
Téléphone 022 34 87 50



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec télex et pour banquets et réceptions.
Snack Bar Voltaire
les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrny, dir.

Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 31 15 50
Construction 1961 Toutes les chambres avec douche, salle de bain, radio et téléphone
Studios meublés avec cuisinettes, arrangements pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit



sorgenfreie Ferien durch das

Reisebüro

Schweizerischer Reisebüro-Verband



Congrès international:
Avril/13 juin. Conférence de l'Organisation des Nations Unies sur le Commerce et le Développement (ONU).

Sports:
Avril: 12. Cyclisme: Tour du lac Léman.
15. Football: Suisse–Belgique.

Divers:
Mai: 1^{er}/3. Palais des Expositions: Kermesse.

Glarus
Avril: 6. Gastspiel des Stadttheaters Chur.
16. Schützenhaus: Frühjahrs-Modenschau.
Mai: 3. Landsgemeinde.

Göschenen
Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung.

Gstaad
Avril. Geführte Skitouren.

Herisau
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt.

Hilterfingen
Avril: 18. Eröffnung der Segelschule.

Interlaken
Anfang Mai. Eröffnung des Kursaals.

Klosters
Avril/Mai. Schweiz. Bergsteigerschule Silvretta: Skihochtourenwochen.

Langenthal
Avril: 9. Hotel Kreuz: Frühjahrs-Modenschau.
11. Theater: Konzert der Arbeitermusik.
16. Hotel Bären: Kammermusikskonzert.
18. Theater: Konzert des Männerchors.
26. Theateraufführung.
Mai: 2./3. Markthalle: Internationale Hundeaussstellung.

Laufon
Mai: 3. Inauguration de la nouvelle Ecole secondaire.

Lausanne
Concerts et théâtre:
Avril: Jusqu'au 25. Théâtre municipal: Saison lyrique.
6. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Aurora Natola, violoncelliste.
9, 11. Théâtre municipal: «La Veuve Joyeuse» de Franz Lehár.
11. Théâtre de Beaulieu: Symphonieorchester des Norddeutschen Rundfunks. Direction: Hans Schmidt-Isserstedt.
16, 18. Théâtre municipal: «La Grande Duchesse» de Jacques Offenbach.
19. Studio Radio Lausanne: Concert SIMC.
21. Maison Püllérane: Duo Denyse Rich, pianiste; Serge Maurer, ténor.
23, 25. Théâtre municipal: «Les Mousquetaires au Couvent» de Varley.
24. Théâtre municipal: Concert de trois corps de musique et la Chanson de Lausanne. – Théâtre de Beaulieu: Les Compagnons de la Chanson.
27. Théâtre de Beaulieu: Winterthurer Stadt-Orchester et St.-Galler Kammerchor. Direction: Werner Heim. Solistes.
30. Halle des Fêtes de l'Expo: Création Cantate Expo (ouverture de l'Exposition nationale.)
Mai: 1^{er}. Cathédrale: Concert d'orgue.
2 mai/24 juin. Festival international de Lausanne 1964.
2. Théâtre de Beaulieu: «Jeanne d'Arc au Bûcher», oratorio de Paul Claudel, musique d'Arthur Honegger. OSR, Union Chorale de Lausanne. Solistes et récitants.
3. Ouchy: Concert de l'Union Instrumentale. – Théâtre de l'Expo: «Les Cannibales de Jacques Aeschlimann (Baladins de Vevey)». – Arènes de l'Expo: «Mimodrame La Terre», de Roland Jay.
4. Théâtre de l'Expo: «Le Mariage de Monsieur Mississippi» de F. Dürrenmatt. – Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'Allgemeine Musikgesellschaft de Bâle.
5. Théâtre de Beaulieu: Concert extraordinaire de l'OSR. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Zino Francescatti, violoniste.
Expositions:
30 avril/25 oct. Exposition nationale suisse.
30 avril/25 oct. Musée cantonal des beaux-arts: «Art suisse au XX^e siècle».
1^{er} mai/25 oct. Palais de Beaulieu: Les chefs-d'œuvre des collections suisses de Manet à Picasso. – Pavillon d'honneur du

Palais de Beaulieu: Travaux du «Reportage national».
Journées de l'Exposition nationale:
Avril: 28. Journée de la presse.
30. Journée officielle.
Mai: 1^{er}. Journée du Travail.
2/3. Journées sportives SATUS.
3. Journée de l'Agriculture. – Journée des SCF.
4. Journée des vieillards.
5. Journée des transports.
Congrès internationaux:
Avril: 13/16. Union européenne de radio-diffusion et de télévision.
27 avril/1^{er} mai. Congrès de la Fédération internationale des Rédacteurs en chef.
Mai: 5/6. Séances du Comité européen des Associations des fonderies (CEAF).
Sports:
Mai: 1^{er}. Football: Suisse (SATUS)–France (FSGT).
2. Handball: Suisse (SATUS)–Autriche (ASKOE).
3. Lutte: Suisse (SATUS)–France (FSGT). – Karting: Grand Prix international du Léman et de l'Exposition nationale.

Lenzburg
Avril/Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Sammlung Zschokke. Alte Kunstschanzenarbeiten und Wirtshausschilder. Kantonale Historische Sammlung.
Avril: 27. Hotel Krone: Frühjahrs-Modenschau.

Lenzerheide-Valbella
Avril: 12. Riesenslalom am Parpaner Rothorn.

Liestal
Avril: 28. Hotel Engel: Frühjahrs-Modenschau.

Locarno
Avril/4. Juli. «Die Konzerte von Locarno».
Avril: 9. Golf: De Coulon Prize.
11., 12. Golf: Swiss Team v. Juniors, Swiss and Juniors Team v. Pros.
13/15. Golf: Dunlop Pros. Tournament.
15. Trio Pierangeli, Turin.
18./19., 26. Golf: Juvenia Challenge Cup, Hotel Schweizerhof Chall. Cup.
23. Klavierabend Adrian Aeschbacher.
Mai: 1./2. Chiesa di San Francesco: Chor des Strassburger Münsters und Kammerorchester Radio Strassburg. Leitung: Msgr. Alphonse Hoch. Solisten.
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Circolo di Cultura: Konferenzen. – Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

Le Locle
Avril: 6/15. Jardin des Marais: Les meilleures affiches de l'année 1963.
Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

Lugano
Avril/mai. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux.
Avril/31 mai. Villa Ciani: 8^e Exposition internationale de dessins et de gravures.
13 avril/juin: «I concerti di Lugano 1964».
Avril: 13. Concert de l'Orchestre de chambre de Stuttgart. Direction: Karl Münchinger. Soliste: Drescher, pianiste.
24. Concert symphonique de l'Orchestre RSI. Direction: Willy Boskowsky. Soliste: Hilde Güden, soprano.
25. Auditorium RSI: Variété de gala.
28. Concert symphonique de l'Orchestre philharmonique de Sofia. Direction: Constantin Iliev.
Mai: 2. «Peintures en plein air».
4. Récital Igor Oistrakh, violoniste.

Luzern
Konzerte und Theater:
Avril/Mai. Spielzeit des Stadttheaters. Oper, Operette, Schauspiel.
Avril/Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, Folklore-Abende, Boulespiel.
Avril: 16. Kunsthaus: Symphoniekonzert der AML. Leitung: Ernst-Hans Beer. Solist: Andor Foldes, Klavier.
18. Kunsthaus: Galakonzert der Bürgermusik der Stadt Luzern. Leitung: Eduard Muri. Solist: Eugen Studhalter, Orgel.
27. Hofkirche: Motettenchor der Kirchenmusikschule Luzern.
30. Verkehrshaus der Schweiz: Zürcher Kammermusikensemble.
Mai: 5./6. Kunsthaus: Kantonsschulkonzert mit Festival Strings Lucerne.

Ausstellungen:
Avril/Ende Mai. Stadttheater: Gemäldeausstellung August Buchmann.
8. April/4. Mai. Bahnhofplatz–Quaibrücke: Die besten Plakate des Jahres 1963.
12. April/10. Mai. Kunstmuseum: Edouard Pignon, Gemälde.
Avril: 18./26. Festhalle Allmend: 1. Internationale Boot- und Wassersport-Ausstellung.
Diverses:
Avril: 13. Kunsthaus: Frühjahrs-Modenschau.
Mai: 2./3. 5. Schweizerische Feldweibelbette Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Ikonenausstellung und Maskenkeller. Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz: täglich geöffnet.

Martigny
Avril: 7. Casino Etoile: «Les Compagnons du Jourdain» (negro-spirituels).

Montana-Vermala
Mai: 3. Ouverture de la pêche au lac Grenon.

Montreux
Avril/mai. Casino: Théâtre, dancing, jeux. – Château de Chillon.
Avril/juin. Casino: «Les Grands Interprètes» (saison musicale de printemps).
Avril: Jusqu'au 14. Promenade du Marché-Couvert: Les meilleures affiches de l'année 1963.
9/12. Rencontres chorales internationales.
17/25. Concours d'émissions de variétés à la Télévision «La Rose d'Or de Montreux».
Mai: 2. Théâtre du Casino: Ensemble Baroque de Paris.

Morgins
Avril: 12. Ski: Derby de printemps (slalom géant).

Moutier
Avril: 24. Musique iranienne.

Mürren
Avril. Skiflüge ab Flugplatz Blumental.

Murten
Avril: 8. Hotel Enge: Frühjahrs-Modenschau.

Näfels
Avril: 9. Näfeler Fahrt.

Neuchâtel
Concerts et théâtre:
Avril: 19. Lyceum-Club: Récital de chant Paulette Allemand, alto.
Mai: 2. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Neuchâtel, Sté de Musique.
Expositions:
18 avril/10 mai. Galerie des Amis des Arts: Elisabeth Stamm.
Mai/juin. Musée des beaux-arts: Exposition des Amis des Arts.
Divers:
Avril: 10/11. Concours national suisse des clubs de ciné-amateurs.
Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

Oiten
Avril: 8. Gastspiel Stadttheater Bern: Schauspiel.
13. Gastspiel Stadttheater Basel: «Der Kirschgarten».
20. Gastspiel Stadttheater Basel: «Tosca».

Payerne
Avril: 12. Grand Prix suisse de moto-cross.

Pontresina
Avril/9. Mai. Skihochtourenwochen.
Avril: 26. 5. Diavolezza-Riesenslalom: Paul-Nauer-Cup.

Porrentruy
Avril: 23. Hôtel de Ville: Musique iranienne.
24/25. Hôtel Simphon: Bourse internationale philatélique.
Mai: 3. Inter: «Les Compagnons du Jourdain».

Rapperswil
Avril/Nov. Heimatmuseum am Herrenberg nachmittags geöffnet (ausgenommen Freitag).
Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins.

Rheinfelden
Avril/Okt. Kurbrunnen. Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung

der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg. Frickatisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum.

Rüti
Avril: 22. Hotel Löwen: Frühjahrs-Modenschau.

Saas-Fee
Avril/Mai. Walliser Skihochtourenwochen.
Avril: 12. Riesenslalom.

Samedan
Avril. Frühjahrs-Skihochtouren.

Sarnen
Avril: 26. Landsgemeinde.

Schaffhausen
12. April/31. Mai. Museum zu Allerheiligen: Ferdinand Gehr.
Avril: 24. Aula Kantonsschule: Konzert Studiengruppe für Neue Musik.
25. Leichtathletik: Schaffhauser Volksmarsch.
27./28. Stadttheater: «Der grosse Gott Brown» von Eugene O'Neill (Schauspielhaus Zürich).
30. April, 2. Mai. Stadttheater: «Antigone» von Anouilh (Stadttheater Basel).
Mai: 3. Ramsen: Internationales Faustballturnier.
3./10. 8. Internationales Bach-Fest.

Schwyz
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonalschweizerisches Historisches Heimatmuseum).

Le Sentier
Avril: 23. Temple: «Les Compagnons du Jourdain» (negro-spirituels).

Sierra
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs.

Sion
Avril: 21. La Matze: «Arsenic et Vieilles Dentelles» de Kesselring.
Mai: 1^{er}/3. Office international des œuvres de formation civique et d'action doctrinale selon le droit naturel et chrétien.
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célébre plafond de Jacques de Malacridis 1505.

Sissach
18. April/10. Mai. Schloss Ebenrain: Ausstellung Arnold Fischter (1879–1943), Gemälde; August Suter, Plastiken.

Solothurn
Avril. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele.
23. Grosser Konzertsaal: Camerata Academica Salzburg. Leitung: Prof. Bernhard Paumgartner.
29. St.-Ursen-Kathedrale: Abendmusik. – Landhaus: Frühjahrs-Modenschau.
Mai: 2./24. Berufsschule: Gemäldeausstellung Max Kessler.
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alte deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert».

Spiez
Avril: 30. Hotel Terminus: Frühjahrs-Modenschau.

St. Gallen
Konzerte und Theater:
Avril/Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett.
Avril: 16. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Mario Rossi. Solist: Karl Neracher, Violine.
23. Tonhalle: Quintetto Boccherini.
Ausstellungen:
Avril/3. Mai. Kunstmuseum: Willy Fries.
Avril: Bis 30. Stiftsbibliothek: Schweizer Geschichte in Sanktgaller Handschriften (9.–18. Jahrhundert).
30. April/15. Mai. Brühlhorn: Die besten Plakate des Jahres 1963.
Diverses:
Avril. Jeden Samstag Führungen durch die Hochschule.

20. Kongresshaus Schützengarten:
Frühjahrs-Modeschau.
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat:
Führungen im Botanischen Garten. –
Industrie- und Gewerbemuseum:
Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle
Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek:
Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch:
Textilbörse im Restaurant Dufour.

Stans
April 26. Landsgemeinde.

Thalwil
April: 24. Volksheim Rosengarten: Frühjahrs-
Modeschau.

Thun
Mai: 3. «Romulus der Grosse», Komödie von
F. Dürrenmatt.

Trogen
April: 26. Landsgemeinde.

Verbier
Avril: 11. Descente aux flambeaux.

Vevay
Avril 10. Temple de St-Martin: Grand concert
«Arts et Lettres» (deux créations mon-
diales).
18 avril/3 mai. Galerie Arts et Lettres:
Guy Baer.
19. La Tour-de-Peilz: Concours hippique de
la Farraz.
24. Théâtre: Fine Arts Quartet de New York.
26. Grande Place du Marché: 1^{re} manche du
championnat d'Europe de karting.
Mai: 3. Saint-Légier: 13^e Giron de la Riviera.

Vitznau
Mai: 1. Beginn der Kurkonzerte.

Wädenswil
April: 23. Hotel Engel: Frühjahrs-Modeschau.

Wengen
April. Geführte Skihochtouren.

Winterthur
April: 8. Symphoniekonzert. Leitung: Mario
Rossi. Solist: Karl Engel, Klavier.
15. Oberwinterthur: Freikonzert: Leitung:
Clemens Dahinden. Solisten.
19. Freikonzert: Winterthurer Streichquartett.
21. Volkshaus: Frühjahrs-Modeschau.
22. Hausabend: Fine Arts Quartet.
26. Chorkonzert. Leitung: Werner Heim.
Solisten.
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar
Reinhardt: Sammlung von Bildern
schweizerischer, deutscher und öster-
reichischer Maler des 19. und 20. Jahr-
hunderts. – Kunstmuseum: Gemälde-
sammlung des Kunstvereins Winterthur. –
Heimatmuseum im «Lindengut».

Zermatt
April/Mai. Zermatter Skihochtourenwochen.

Zug
April: 14. Theater: Frühjahrs-Modeschau.
28. April/10. Mai. Landsgemeindeplatz:
Die besten Plakate des Jahres 1963.

Zürich
Konzerte und Theater:
April/Mai. Spielzeit des Stadttheaters, des
Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters
und des Theaters am Hechtplatz.
April. Zimmertheater (Winkelwiese 4): Heddy-
Maria Wettstein (Monodramen).
Bis 20. Bernhard-Theater: Georg Kreisler
/Topsy Kueppers.
6. Tonhalle: Klavierabend Ely Haimovitz. –
Kongresshaus: Unesco-Konzert.
7., 9. Tonhalle: Symphoniekonzerte.
Leitung: Karl Böhm. Solist: Adrian
Aeschbacher, Klavier.
8. Tonhalle: Duoabend Carlos Villa, Violine;
John Stephen Taylor, Klavier.
10. Tonhalle: Celloabend Dr. Friedrich Her-
mann. Am Flügel: Jacqueline Lussol.
11. Wasserkirche: Zürcher Bach-Kreis mit
Solisten. Leitung: Walter F. Hindermann.
12. Tonhalle: Klavierabend Roger Brügger.
13. Tonhalle: Symphonieorchester des Nord-
deutschen Rundfunks. Leitung: Hans
Schmidt-Isserstedt. – Schauspielhaus:
25 Jahre «Magischer Ring der Schweiz»,
Festspiel der Zauberkunst.
14. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Paul Kleckl. Solist: George Neikrug,
Violoncello.
15. Tonhalle: Kammermusikabend Mozart-
Gesellschaft.
17. Tonhalle: Liederabend Grace Bumbry.

21. Tonhalle: Volkskonzert. Leitung: Rätö
Tschupp. Solist: Andrej Lutschg, Violine. –
Kongresshaus: Chor der Sixtinischen
Kapelle Rom.
Ab 21. Bernhard-Theater: Willy Millowitsch.
22. Zunfthaus zur Meise: Kammermusikabend. –
Tonhalle: Orchestergesellschaft Zürich.
Leitung: Dr. Marius Meng. Solist: Andor
Foldes, Klavier.
23. Fraumünster: Universitätschor aus Texas. –
Kongresshaus: Jazzkonzert Ella Fitzgerald/
Oscar Peterson. – Tonhalle: Klavierabend
Benjamin Oren.
26. Schauspielhaus: Matinee der Ballett-
Akademie Zürich. – Tonhalle: Männerchor
Zürich mit Tonhalle-Orchester. Leitung:
Erich Schmid.
27. Tonhalle: Klavierabend Joseph Plon. –
Fraumünster: Orgelabend Peter Spiri. –
Stadthaus: Serenadenabend.
28. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Robert F. Denzler. Solist: Mieczyslaw
Horszowski, Klavier.
29. Tonhalle: «Idomeneo» von W. A. Mozart.
Winterthurer Stadtorchester, St.-Galler
Kammerchor. Leitung: Werner Heim.
Solisten. – Zunfthaus zur Meise:
Cembaloabend Henriette Voss-Barbé.
30. Tonhalle: Tonhalle-Quartett.
Mai: 1. Tonhalle: Collegium Musicum Zürich.
Leitung: Paul Sacher. Solist: Elsie
Morison, Sopran.
3. Tonhalle: Flötenabend Peter Lukas Graf.
Am Flügel: Edith Fischer.
4. Zunfthaus zur Meise: Ars-Rediviva-
Quintett. – Schauspielhaus: Samy Molcho,
Pantomimen.
5. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Christian Vöchting. Solisten:
Szymon Goldberg, Violine; Werner Speth,
Horn. – Stadttheater: «Die schweigsame
Frau», Oper von Richard Strauss. –
Zunfthaus zur Meise: Liederabend Louise
Michael. Am Flügel: Hans Rudolf
Häusslein. Mitwirkend: Hans Rudolf
Stalder, Klarinette.
Ausstellungen und Messen:
April/3. Mai. Kunstgewerbemuseum: «Poly-
chromatische Variationen» und «Gewebte
Formen».
April/17. Mai. Graph. Sammlung der ETH:
Christian Rohlf, Zeichnungen und
Aquarelle.
April. Pestalozzianum: «Friedliche Nutzung
der Atomenergie – Energiequellen der
Zukunft».
Bis 19. Stadt. Kunstkammer «Zum Strau/Hoff»:
Armand Rondez/Rosina Kuhn-Funk.
9./24. 44. Schweizer Exportwoche Herbst-/
Winterkollektionen 1964/65 des Export-
verbandes der Schweizerischen Beklei-
dungsindustrie.
11. April/18. Mai. Kunsthau: Johannes Itten/
Camille Graeser.
22. April/10. Mai. Stadt. Kunstkammer «Zum
Strau/Hoff»: Carlotta Stocker/Gottlieb
Kurfiß.
30. April/4. Mai. Züsä-Hallen: WIR-
Jubiläumsausstellung. – Allmend Wiedikon:
«Camping 64», Ausstellung für Zelte,
Wohnwagen, Camping-Zubehör und
Wassersport.
Ab Ende April. Kunsthau: Alvar Aalto.
Feste und Folklore:
April: 19./20. «Sechseläuten», Zürcher
Frühlingsfest.
Internationaler Kongress:
Mai: 4./7. Kongresshaus: 5. Weltkongress für
Düngungsfragen.
Sport:
April: 11. Hallenschwimmbad: Internationale
Wassersportgala.
26. Zürcher Waffenauf.
29. Fussball: Schweiz – Portugal.
Mai: 2./3. Hardwiese: Nationale Pferde-
dressurprüfungen.
3. Rad: Meisterschaft von Zürich.
Diverses:
April: 6./11. ETH: Fortbildungskurs über Fort-
schritte auf dem Gebiete der biologischen
Behandlung von Abwasser, Klärschlamm
und festen Siedlungs- und Industrie-
abfällen. Leitung: Prof. Dr. O. Jaag.
Mai: 2. Kongresshaus: Zürcher Jugendball.
Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung
von der Heydt): Ständige Ausstellung von
Werken ausseruropäischer Kunst. –
Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung
des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer
Baumusterzentrale: Permanente Baufach-
ausstellung. – Schweizerisches Landes-
museum. – Zunfthaus zur Meise:
Schweizerische Porzellane und Fayencen. –
Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmuseum. –
Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.



Eine der schönsten
Stromfahrten Europas!

Untersee und Rhein

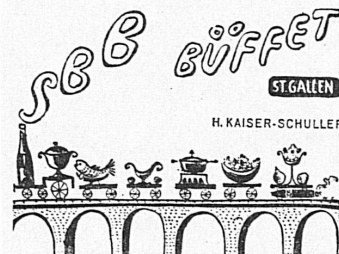
In unserem 100. Betriebsjahr

Verlangen Sie Prospekte
und Reisevorschläge

Schweizerische
Schiffahrtsgesellschaft
Untersee und Rhein
Schaffhausen
Telefon 053 5 42 82

Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63



Hotel Kronenhof Schaffhausen

Telefon 053 5 66 31
Direktion:
E. Mayer-Brancaleone

Das moderne Haus im Zentrum der Stadt
4 Minuten vom Bahnhof – Ruhige Lage
mit grossem Parkplatz – Gesellschaftsräume
Spezialitäten-Restaurant



Garten-Hotel Winterthur

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem
Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche.
Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle,
Bar, Parkplätze, Garage.
20 Autominuten von Zürich.
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 62231



Hotel Zürich

Badenerstr. 357 Tel. 051 526500 Telex 53381
200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen,
Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 26.–
pro Person mit Frühstück

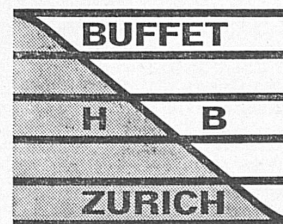


Hotel Volkshaus Winterthur

Telefon 052 28251 Direktor H. Zaugg
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur
kommen und eine freundliche Gaststätte suchen,
dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.
Alle Zimmer mit fliessendem Wasser.
Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art.
Bestbekanntes Speiserestaurant.
Grosser Parkplatz.



Hotel Restaurant Telefon 051 425240
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit
Frühstück ab Fr. 14.50 alles inbegriffen.
Diverse Säle, Sitzungszimmer
Restaurant. Menu oder à la carte
Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney



Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restaurant
Alfred-Escher-Stube
Restaurant 1. Stock
Bankett-
und Konferenzsäle
Cafeteria
(Selbstbedienung)
Snack-Bar

Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restaurant
Winterthurerstübli
Kaffee-
und Kühlwirtschaft
(alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber